

УДК 811.161.1/111(075.8)
ББК 81.411.2/432.1-8я73
С89

Рецензенты:

канд. филол. наук, доц. кафедры теории и практики английского языка
ИФЖ и МКК ЮФУ *Е.И. Крюкова*;
канд. филос. наук, доц. кафедры перевода и информатики,
доц. кафедры истории и философии РГМУ *Г.Н. Шаповал*

Стрельцов А.А.

С89 Основы научно-технического перевода : English ↔ Russian :
учебное пособие / А.А. Стрельцов. — 3-е изд., испр. и доп. —
Москва : ФЛИНТА, 2019. — 148 с. — ISBN 978-5-9765-2930-4. —
Текст : электронный.

Настоящее учебное пособие знакомит с лексико-грамматическими трудностями перевода научно-технических текстов, подготавливает к переводу технической литературы с английского и с русского языков. Оно ориентировано прежде всего на будущих технических переводчиков — студентов старших курсов переводческих факультетов и отделений, обучающихся по профилям 45.05.01 — перевод и переводоведение, 45.03.02 — лингвистика (бакалавриат, магистратура). Пособие может также использоваться в качестве дополнительной литературы на практических занятиях по английскому языку со студентами естественнонаучных факультетов университетов.

УДК 811.161.1/111(075.8)
ББК 81.411.2/432.1-8я73

ISBN 978-5-9765-2930-4

© Стрельцов А.А., 2019
© Издательство «ФЛИНТА», 2019

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
Общая характеристика стиля	4
Термин: определение и классификация	12
Сокращения	22
Перевод терминов	25
Препозитивные атрибутивные словосочетания	30
Словообразование	36
Полисемия	53
Синонимия	73
Омонимия	77
Псевдоинтернационализмы	89
Полезная лексика	113
Грамматические трудности перевода	116
Упражнения	123
Библиография	142
Приложения	145